

se verá que se precipitaron por los que les prometían la impunidad de sus delitos.

17. Por eso el Señor no se rejoyará en los jóvenes de Israel, ni se compadecerá de sus huérfanos, y viudas, porque todos son hipócritas y malvados, y su boca no se abre sino para pronunciar necedades, de que el Señor los castigará con la mayor severidad; y después de todos los males que el Señor les hará sufrir, no se apartará su furor, y su brazo permanecerá levantado;

18. Porque la impiedad se ha encendido como un fuego en Jacob; ella devorará las zarzas y las espinas; ella se abrasará en Israel como en la esperanza de un bosque, y arrojará hacia lo alto torbellinos de humo.

19. Toda la tierra estará atemorizada por la ira del Dios de los ejércitos; el pueblo vendrá á ser como el pábulo del fuego; el hermano no perdonará á su hermano.

20. El irá hacia la derecha para coger todo lo que encuentre, y sin embargo el hambre le atormentará; irá hacia la izquierda, y no se saciará: cada uno devorará la carne de su propio brazo, y se hará enemigo de sus mas próximos parientes." Manasses, devorará á Efraim, y Efraim á Manasses, y ambos juntamente se levantarán contra Judá.

21. Después de todos estos males con que el Señor afligirá á su pueblo, no se apartará su furor, y su brazo permanecerá levantado."

¶ 19. Hebr. será obscurecida.

¶ 20. Se aplica este texto á lo que sucedió á los Judíos poco antes de la toma de Jerusalem por los Romanos.

¶ 21. La expedición de Salmanasar contra la casa de Israel duró tres años: acaso esto indica la triple repetición de los ¶ 12. 17. 21. Porque como después de la expedición de Teglathalasar, el brazo del Señor permaneció levantado (¶ 12.) para herir de nuevo en tiempo de Salmanasar; así después de los males causados por la primera expedición de Salmanasar, el brazo del Señor quedó levantado (¶ 17.) para herir en el segundo año, y luego quedó lo mismo (¶ 21.) para herir en el tercero, en que Samaria fué tomada y los Israelitas llevados cautivos. Véase el ¶ 4. del capítulo siguiente.

17. Propter hoc super adolescentulis eius non laetabitur Dominus: et pupillorum eius, et viduarum non miserebitur: quia omnis hypocrita est et nequam, et univrsum os locutum est stultitiam. In omnibus his non est aversus furor eius, sed adhuc manus eius extenta.

18. Succensa est enim quasi ignis impietas, veprem et spinam vorabit: et succendetur in densitate saltus, et convolvetur superbia fumi.

19. In ira Domini exercituum conturbata est terra, et erit populus quasi esca ignis: vir fratri suo non parcat.

20. Et declinabit ad dexteram, et esuriet: et comedet ad sinistram, et non saturabitur: unusquisque carnem brachij sui vorabit: Manasses Ephraim, et Ephraim Manassen, simul ipsi contra Iudam.

21. In omnibus his non est aversus furor eius, sed adhuc manus eius extenta.

CAPITULO X.

Continuacion de las amenazas contra Israel. Assur será exterminado: los restos de Israel se convertirán al Señor. Marcha de Assur; su derrota.

1. Vae qui condunt leges iniquas: et scribentes, iniustitiam scripserunt:

2. Ut opprimerent in iudicio pauperes, et vim facerent causae humilium populi mei: ut essent viduae praeda eorum, et pupillos diriperent.

3. Quid facietis in die visitationis, et calamitatis de longè venientis? ad cuius confugietis auxilium? et ubi derelinquetis gloriam vestram,

4. Ne incurvemini sub vinculo, et cum interfectis cadatis? Super omnibus his non est aversus furor eius, sed adhuc manus eius extenta.

5. Vae Assur, virga furoris

1. Ay de los que establecen leyes inicuas, y expiden mandamientos injustos"

2. Para oprimir á los pobres en el juicio, para agoviar la inocencia de los mas débiles de mi pueblo, haciéndoles violencia; para hacer de las viudas su presa, y robar á los pupilos.

3. ¿Qué haréis vosotros, jueces inicuos de la tierra, en el día que el Señor os visite, en el día de la aflicción que vendrá desde lejos? ¿A quién recurriréis, y en dónde dejaréis vuestra gloria que haceis consistir en vuestras dignidades y riquezas? ¿Dónde las pondréis á cubierto del furor de vuestros enemigos?

4. ¿Dónde os ocultaréis vosotros mismos para no ser agobiados bajo las cadenas que se os preparan, y para no caer entre los muertos? Estos son los castigos que Dios os reserva, y después de todos estos males, su furor no se ha apartado, y permanece levantado su brazo."

5. Ay de Assur, dice el Señor; él

¶ 1. Es la continuacion del capítulo anterior.

¶ 3. Esto es, de la Asiria.

¶ 4. Hebr. dif. Para no ceder á la mano del que encadena, para no caer bajo la espada de los que matan. En hebreo se lee non, en lugar de ut non, y luego vincito, acaso por vinciente. La palabra que se traduce muertos, puede significar tambien matadores; en lugar de caigan, la Vulgata traduce caigais.

Ibid. Aun después de la ruina de Samaria y de la dispersion de los Israelitas bajo Salmanasar, el brazo del Señor permaneció todavía levantado sobre este pueblo, y por medio de Asarhaddon le dió el último golpe enviando colonias extrangeras á su pais. O mas bien, el brazo del Señor permaneció levantado, porque nunca se restableció el cuerpo entero de las diez tribus.

¶ 5. Hebr. dif. Ven, ó Assur. Esto se dirige á Sennaquerib, ó en general á los Asirios, que después de haber subyugado á los Israelitas en tiempo de Teglathalasar y de Salmanasar, vieron frustrados sus proyectos cuando se atrevieron á penetrar en Judea, y amenazar á Jerusalem. Los Asirios, enemigos de Israel y de Judá, representan é los perseguidores de la Iglesia.

es la vara y el baston de mi furor, su mano⁵ es el instrumento de mi enojo.

6. Yo le enviaré á una nacion pérfida,⁶ y yo le ordenaré ir contra un pueblo, objeto de mi furor, para que tome despojos, arrebate la presa, y le pise como al lodo de la calle.

7. Mas él (Assur) no pensará así por sí mismo, ni tendrá estos pensamientos; no se considerará como un instrumento del Señor, cuya fuerza toda depende de él. Al contrario, atribuirá á su poder el suceso de sus armas; y su corazon soberbio solo respirará saqueo y destruccion de muchos pueblos;

8. Porque él dirá en su orgullo: ¿Quién podrá resistir á mis armas? ¿Los príncipes que me obedecen ¿no son otros tantos reyes vencidos por mí?

9. ¿No he sujetado á Calano y á Carcámis, á Emat y á Arfad, á Samaria⁷ y á Damasco?

10. Como mi brazo ha destruido los reinos que adoran á los ídolos, así me llevaré, las estatuas de Jerusalem y Samaria.⁸

11. ¿Quién me impedirá tratar á Jerusalem y á sus ídolos, como he tratado á Samaria y á los suyos?

12. Y cuando el Señor haya cumplido todas sus obras sobre el monte Sion y en Jerusalem, y haya hecho sufrir á su pueblo por medio del rey de Asiria los castigos que ha decretado, yo visitaré, dice el Señor,⁹ esa fiereza del insolente corazon del rey de Asiria, y la jactancia de sus ojos altivos que no me es desconocida:¹⁰

5. Lit. su mano.

6. Hebr. hipócrita.

7. Sennaquerib se gloria aquí de sus conquistas y de las de sus predecesores, ó en general, la Asiria se gloria de sus propias conquistas. Teglatfalasar fué el que tomó á Damasco, y Salmanasar á quien sucedió Sennaquerib á Samaria.

8. Difer. como yo he llevado las de Samaria. Los Hebreos suelen usar de la conjuncion et en lugar de ut ó sicut. La conjuncion sic de la Vulgata no está en el hebreo, en que se lee: los reinos del ídolo y los simulacros de ellos.

9. Acaso en lugar de visitaré, debería leerse visitaré. La frase anterior lo supone.

mei et baculus ipse est, in manu eorum indignatio mea.

6. Ad gentem fallacem mittam eum, et contra populum furoris mei mandabo illi, ut auferat spolia, et diripiat praedam, et ponat illum in conculcationem quasi lutum platarum.

7. Ipse autem non sic arbitrabitur, et cor eius non ita existimabit: sed ad conterendum erit cor eius et ad interuersionem gentium non paucarum.

8. Dicit enim: Numquid non principes mei simul reges sunt?

9. Numquid non ut Charcámis, sic Calano: et ut Arphad, sic Emath? numquid non ut Damascus, sic Samaria?

10. Quomodo inuenit manus mea regna idoli, sic et simulachra eorum de Ierusalem, et de Samaria.

11. Numquid non sicut feci Samariae et idolis eius, sic faciam Ierusalem et simulachris eius?

12. Et erit: cum impleverit Dominus cuncta opera sua in monte Sion, et in Ierusalem, visitabo super fructum magnifici cordis regis Assur, et super gloriam altitudinis oculorum eius.

13. Dixit enim: In fortitudine manús meae feci, et in sapientia mea intellexi: et abstuli terminos populorum, et principes eorum deprædatus sum, et detraxi quasi potens in sublimi residentes.

14. Et inuenit quasi nidum manus mea fortitudinem populorum: et sicut colliguntur ova, quae derelicta sunt, sic universam terram ego congregavi: et non fuit qui moveret pennam, et aperiret os, et ganniret.

15. Numquid gloriabitur securis contra eum, qui secat in ea? aut exaltabitur serra contra eum, à quo trahitur? quomodo si eleuetur virga contra eleuantem se, et exaltetur baculus, qui utique lignum est.

16. Propter hoc mittet Dominator Dominus exercituum in pinguibus eius tenuitatem: et subtus gloriam eius succensa ardebit quasi combustio ignis.

17. Et erit lumen Israël in igne, et Sanctus eius in flamma: et succendetur, et devorabitur spina eius, et vepres in die una.

18. Et gloria saltus eius, et carmeli eius ab anima usque ad carnem consumetur, et erit

13. Porque él ha dicho, y yo lo he oido: La fuerza de mi brazo ha obrado grandes cosas, y por mi propia sabiduría he sido ilustrado, y dirigido mis empresas. Yo quité los límites de los pueblos; reuní sus tierras á mi imperio, tomé los tesoros de los príncipes,¹¹ y arranqué como conquistador á los reyes de sus tronos.¹²

14. Las naciones mas temibles han sido para mí como nidos de pajarillos, y he recogido bajo mi potestad á todos los pueblos de la tierra, como se recogen los huevos abandonados, y no se halló persona que se atreviese á mover una ala para defenderse, ó abrir la boca para quejarse, ni hacer el menor ruido para pedir socorro.

15. ¿Por ventura la segur se gloriará contra el que corta con ella? ¿La sierra se levantará contra la mano que la maneja? ¿Como pues se levantará la vara contra¹³ el que usa de ella, ó se ensoberbecerá el baston que no es sino un palo, incapaz de hacer nada por sí mismo?¹⁴ Tal es la extravagancia á que el orgullo ha inducido á la Asiria.

16. Por eso el Dominador, el Señor de los ejércitos secará de flaqueza á los fuertes de Asiria, y bajo su victoria se esconderá un fuego que los consumirá.¹⁵

17. El que es la luz de Israel, será el fuego, y su Santo la llama que abrasará y devorará en un solo día las espinas y las zarzas de Assur.

18. La gloria de sus bosques y campos deliciosos será consumida: todo su ejército perecerá desde el alma hasta

11. Lit. he saqueado á sus príncipes. Hebr. he saqueado sus tesoros. En el hebreo se lee, y lo que tenían preparado, acaso en lugar de y sus tesoros.

12. Ibid. Hebr. dif. Yo he hecho bajar á los que estaban sentados sobre sus tronos como héroes. La palabra en lo alto no está en el hebreo.

13. La partícula hebrea indica acusativo, y es otra la que significa contra. Ibid. El hebreo dice non lignum, acaso en lugar de contra Deum, en este sentido: tal es la vara que se agita contra el que la levanta, tal es el baston que se eleva contra Dios. La vara y baston significan al Asirio denominado por estos dos nombres en el verso 5.

14. Acaso en lugar de fuego debería leerse leño, en este sentido: y bajo su gloria se encenderá un fuego semejante al de los árboles abrasados; el contexto conviene.

el cuerpo, y *el mismo* huirá penetrado de terror."

19. Y quedarán tan pocos árboles en este bosque, que podrán contarse, *sin trabajo*, y un niño hará la lista de ellos.

20. En este tiempo los restos de Israel y los que hubieren escapado de la casa de Jacob, no se apoyarán *ya* sobre el que los heria, *no confiarán en el rey de Asiria*, sino descansarán sinceramente en el Señor Santo de Israel *que protege tan eficazmente á su pueblo*.

21. Los restos se convertirán, los restos, digo de Jacob *se convertirán al Dios fuerte, mas serán pocos*;

22. Porque cuando tu pueblo, ó Israel, fuera tan numeroso como las arenas del mar, *solo un pequeño* resto se convertirá á Dios, y la justicia se difundirá como inundación de las aguas sobre lo poco que habrá quedado."

23. Porque el Señor Dios de los ejércitos hará gran diminución y destrucción en medio de toda la tierra, *y reducirá á un corto número la parte de su pueblo que salvará ciertamente*."

24. Por esto el Señor Dios de los ejércitos dice: Pueblo mio que habitas en Sion, no temas á Assur; él te herirá con su vara, y levantará contra tí su baston como los Egipcios *lo hicieron antiguamente*."

25. Pero dentro de poco, muy bre-

terrore profugus.

19. Et reliquiae ligni saltus eius prae paucitate numerabuntur, et puer scribet eos.

20. Et erit in die illa: non adjiciet residuum Israël, et hi, qui fugerint de domo Iacob, inniti super eo, qui percutit eos: sed innitetur super Dominum sanctum Israël in veritate.

21. Reliquiae convertentur, reliquiae, inquam, Iacob ad Deum fortem.

22. Si enim fuerit populus tuus Israël quasi arena maris, reliquiae convertentur ex eo, consummatio abbreviata inundabit iustitiam.

23. Consummationem enim et abbreviationem Dominus Deus exercituum faciet in medio omnis terrae.

24. Propter hoc, haec dicit Dominus Deus exercituum: Noli timere populus meus habitator Sion, ab Assur: in virga percutiet te, et baculum suum levabit super te in via Aegypti.

25. Adhuc enim paululum

¶ 18. Hebr. lit. *et erit sicut liquescit vexilliferum*.

¶ 20. Hebr. que habrán sido salvados. *Supr. iv. 2.*

¶ 21. Puede advertirse aquí que el nombre de *Dios fuerte* es uno de los que se han atribuido al Mesias que es Jesucristo. *Supr. ix. 6.*

¶ 22. Esto es lo que sucedió en tiempo de Ezequias, ó mas bien lo que sucedió en tiempo de Jesucristo. S. Pablo nos muestra en esta separación lo que Dios consumó sobre los Judios incrédulos, y nos descubre en los restos convertidos los que creyeron en el Salvador. *Rom. ix. 27 y 28.*

Ibid. Hebr. difer. Habrá en medio de este pueblo una perfecta separación, y la justicia vengadora del Señor lo inundará: En lugar de *ex eo*, se lee en el hebreo *in eo*, lo que puede referirse á lo siguiente en este sentido: *in eo (erit) consummatio consumptionis, inundatio iustitiae*. Parece que los Setenta leyeron *enim* en lugar de *in eo*.

¶ 23. Difer. Porque el Señor Dios de los ejércitos hará una consumación y una separación en medio de toda la tierra; *él ejecutará en ella una gran separación*.

¶ 24. Difer. lit. en el camino de Egipto. Sennaquerib estaba en efecto en el camino de Egipto, cuando envió á Rabsaces con órdenes amenazadoras contra Ezequias. *4. Reg. xix. 9.*

modicumque et consummabitur indignatio et furor meus super scelus eorum. ve castigaré sus delitos" con toda la extensión de mi ira y de mi furor.

26. Et suscitabit super eum Dominus exercituum flagellum iuxta plagam Madian in Petra Oreb, et virgam suam super mare, et levabit eam in via Aegypti.

27. Et erit in die illa: Aufertur onus eius de humero tuo, et iugum eius de collo tuo, et computrescet iugum à facie olei.

28. Veniet in Aiath, transibit in Magron: apud Machmas commendabit vasa sua.

29. Transierunt cursim Gaba sedes nostra: obstupuit Rama, Gabaath Saülis fugit.

30. Hinni voce tua filia Galim, attende Laisa, paupercula Anathoth.

31. Migravit Medemena: habitatores Gabim confortamini.

32. Adhuc dies est, ut in No-

26. Y el Señor de los ejércitos levantará su mano para herirlo, como en otro tiempo hirió á Madian en la piedra de Oreb, y como levantó su vara sobre el mar Rojo para perder á los Egipcios."

27. En aquel tiempo, *pueblo de Israel*, se quitará de tus hombros el peso de Assur, y de tu cuello su yugo, que se convertirá en polvo delante del aceite, *por la gran dulzura que derramaré sobre tí, que te hará olvidar los males causados por los Asirios en la ruina de tu país*.

28. El vendrá (*el rey de Asiria*) hasta Aiat; pasará á Magron; depositará su bagage en Macmas, *después de haber hecho allí la revista de sus tropas*."

29. Pasaron velozmente, *atravesaron los vados* y los montes, *sin que nada pudiera detenerlos*; acamparon en Gabá; Rama se sobresaltó; Gabaath, ciudad de Saul, huyó.

30. Hija de Galim, haz resonar tu voz, oigase en Laisa y en la débil ciudad de Anatot."

31. Medemena abandonó sus muros; habitantes de Gabim, esforzaos; *reuníos, no para defenderos, sino para huir del enemigo que se acerca*."

32. Un dia falta para llegar á No-

¶ 25. En el hebreo se lee *consumción de ellos*, acaso en lugar de *necedad ó maldad de ellos*.

¶ 26. Véase el libro de los Jueces. *vn. 25.*

Ibid. Difer. Y como antiguamente levantó su vara sobre el mar Rojo para perder á los Egipcios, así la levantará sobre el camino de Egipto para perder á los Asirios. Véase la *Disertación sobre la derrota del ejército de Sennaquerib*, tomo vi.

¶ 27. Todo esto se entiende de una manera mas perfecta de Jesucristo que consiguió la victoria sobre el demonio, y que rompió el yugo que nos agobiaba. Parece que el intérprete caldeo en lugar de la palabra que significa *aceite*, leyó la que significa *Cristo*, en este sentido; y su yugo se destruirá en presencia del Cristo. Este Cristo en el primer sentido podría ser el santo rey Ezequias; pero en el segundo sentido es el Mesias Jesucristo, que nos ha librado del yugo del demonio.

¶ 28. Algunos traducen el hebreo de este modo: él pasará por Magron, él hará la revista de sus tropas en Macmas.

¶ 29. Este es el sentido del hebreo: Ellos atravesarán los vados, camparán en Gabá. Se lee en el hebreo á la letra: *Gabá es nuestra posada*.

¶ 30. Algunos traducen: Mantente con cuidado, Laisa; Anatot es una ciudad débil y pobre.

¶ 31. Hebr. dif. Vosotros, habitantes de Gabim, uníos. Otros traducen: huid. Acaso en lugar de *confortaos ó recogeos*, debería leerse, *se conmovieron*, en este sentido: Los habitantes de Gabim están en movimiento para huir.

be; *allí* amenazará *Sennáquerib* con su mano al monte de Sion" y á la colina de Jerusalem *que empezará á descubrir.*

33. Pero el dominador, el Señor de los ejércitos romperá el vaso de tierra con su brazo terrible, y *cortará este árbol con todos sus ramos:* los que estaban mas altos serán cortados *por el pié*, y los grandes serán humillados.

34. Los bosques mas espesos serán abatidos por el hierro; y el Líbano caerá con sus altos *cedros. Toda la grandeza, fuerza y hermosura de Assur, serán destruidas sin quedar el menor vestigio.*

¶ 32. Esta ciudad estaba próxima á Jerusalem. *Ibid.* Se lee en el hebreo *domus*, en lugar de *filiae*. Los Rabinos convienen en esta loccion.

¶ 33. Este es el sentido del hebreo: El Señor de los ejércitos va á abatir con su brazo terrible todos los ramos de este árbol.

¶ 34. Los *Asirios* que han sido los instrumentos de la ira del Señor contra los Judios prevaricadores, pero que queriendo atacar á Jerusalem encontraron allí su ruina, pueden representar á los Romanos idólatras, instrumentos de la ira del Señor contra los Judios incrédulos, que pretendiendo destruir la Iglesia de Jesucristo, hallaron en esta empresa su perdicion.

CAPITULO XI.

Rennuevo del tronco de Jessé; las naciones vienen á él: restos de Israel y de Judá congregados y reunidos.

1. *PERO en cuanto á mi pueblo, léjos de destruirle con las calamidades que le enviaré, tomará un nuevo vigor, despues que le haya corregido; y de él saldrá un renuevo del tronco de Jessé,* y nacerá de su raiz" una flor" *que le procurará la paz sólida y la verdadera felicidad.*

2. Y descansará sobre él el Espíritu del Señor, el espíritu de sabiduría y de inteligencia, el espíritu de consejo y de fortaleza, el espíritu de ciencia y de piedad;"

¶ 1. Hebr. del tronco de Jessé, esto es, de Isai, padre de David, que los Setenta llaman siempre *Jessai*, de donde tomó la antigua Vulgata el nombre de *Jessé* que se ha conservado aquí.

Ibid. En estas expresiones se anuncia el nacimiento del Mesias Jesucristo, y es notable que el profeta no diga del tronco de David, sino del tronco de *Jessé*, como para indicar que será otro *David hijo de Jessé*, nacido como él en la obscuridad.

Ibid. Hebr. difer. un tronco.

¶ 2. Hebr. y del temor del Señor.

be stetur: agitabit manum suam super montem filiae Sion, collem Ierusalem.

33. Ecce dominator Dominus exercituum confringet laqueulam in terrore, et excelsi staturá succidentur, et sublimes humiliabuntur.

34. Et subvertentur condensa saltus ferro: et Libanus cum excelsis cadet.

3. Et replebit eum spiritus timoris Domini: non secundum visionem oculorum iudicabit, neque secundum auditum aurium arguet:

4. Sed iudicabit in iustitia pauperes, et arguet in aequitate pro mansuetis terrae: et percutiet terram virgá oris sui, et spiritu labiorum suorum interficiet lapium.

5. Et erit iustitia cingulum lumborum eius: et fides cinctorium renum eius.

6. Habitabit lupus cum agno: et pardus cum hoedo accubabit: vitulus et leo, et ovivis simul morabuntur, et puer parvulus minabit eos.

7. Vitulus, et ursus pascuntur: simul requiescent catulorum: et leo quasi bos comedet paleas.

8. Et delectabitur infans ab ubere super foramine aspidis: et in caverna reguli, qui ablatatus fuerit, manum suam mittet.

9. Non nocent, et non occident in universo monte sancto meo: quia repleta est terra scientiá Domini, sicut aquae maris operientes.

3. Y será lleno del espíritu del temor del Señor;" no juzgará por lo que aparece á los ojos, ni condenará por solo lo que oiga decir;

3. Y será lleno del espíritu del temor del Señor;" no juzgará por lo que aparece á los ojos, ni condenará por solo lo que oiga decir;

4. Sino que *viéndolo todo por sí mismo, y penetrando hasta el fondo de los corazones*, juzgará á los pobres en justicia, y se declarará el justo vencedor de los humildes y *de los pequeños que son oprimidos* sobre la tierra. *Perderá á los malvados que no podrán resistirle*, y herirá la tierra con la vara" de su boca, y con el aliento de sus labios" dará muerte al impío.

5. El cingulo de sus costados será la justicia; y la fe," el cinturon de sus riñones:

6. *Entonces* el lobo habitará con el cordero *sin dañarlo*; y el tigre se acostará con el cabrito; el becerro y el leon y la oveja habitarán juntos, y un niño será su pastor.

7. El becerro y el oso" irán á los mismos pastos; sus crias descansarán juntas, y el leon comerá paja como el buey, *y será manso como él.*

8. El niño aun no destetado jugará *tranquilo* en el agujero del áspid, y el que acaba de dejar el pecho meterá la mano en la caverna del basilisco.

9. Ellos no dañarán ni matarán en todo mi monte santo, *dice el Señor*; porque la tierra estará llena del conocimiento del Señor," como el mar de las aguas que le cubren, *y á los que poseen este conocimiento, y hacen*

¶ 3. La palabra *spiritus* no está en el hebreo. La que allí se lee literal, supone que significa, *et adorari ejus*, ó *et spirari ejus*, acaso en lugar de *y lo embriagará*, ó como se expresa la Vulgata, *y lo llenará* del temor del Señor.

¶ 4. Acaso en lugar de *vara*, deberá leerse *soplo*, derivado del verbo hebreo que significa *soplar*, y corresponde á la palabra *spiritu* (aliento) que sigue en el mismo sentido.

Ibid. S. Pablo parece haber tenido presente este texto cuando dijo del Anticristo que el Señor Jesus lo matará con el aliento de su boca. 2. *Thess.* ii. 8.

¶ 5. Esto es, de su fidelidad.

¶ 7. Hebr. difer. la becerra y el oso. La primera palabra es del género femenino, la segunda del masculino, acaso por equivocacion, porque el verbo y el pronombre que sigue son femeninos. Estas pinturas simbólicas representan los efectos de la gracia de Jesucristo, que convirtiendo á los gentiles, suavizó los corazones mas duros, é inspirándoles union y subordinacion, los fortificó contra los ataques de los enemigos de su salud.

2. *Thess.* ii. 8.

Infr. LXV. 25.

buen uso de él, nada podrá perjudicarles.

10. En aquel día el renuevo de Jessé" será expuesto delante de todos los pueblos como una señal y estandarte de salud: las naciones le buscarán, y le presentarán sus súplicas, y su sepulcro será glorioso" á pesar de sus enemigos.

11. Entónces el Señor extenderá segunda vez" su mano para poseer las reliquias de su pueblo que habrán escapado á la violencia de los Asirios, del Egipto, de Fetros, de la Etiopia, de Elam, de Sennaar, de Emat, y de los pueblos que habitan las islas del mar," que se esforzarán á arruinarlo entéramente.

12. Y el Señor levantará su estandarte entre las naciones; reunirá á los fugitivos de Israel, y congregará de los cuatro ángulos de la tierra á los que habian sido dispersos de Judá.

13. Entónces el celo de Efraim contra Judá será quitado, y los enemigos de Judá perecerán;" Efraim no envidiará á Judá, y Judá no comba- tirá contra Efraim.

14. Sino que juntando sus fuerzas contra los enemigos comunes, volarán sobre el mar para ir á caer sobre los Filisteos;" saquearán" juntos á los pueblos de Oriente; la Idumea y Moab se someterán á sus leyes, y los hijos

¶ 10. Esto es, el libertador que nacerá de la familia de David, hijo de Jessé. Supr. ¶ 1.

Ibid. Hebr. difer. Las naciones le buscarán, y su descanso será glorioso en el cielo á la diestra de Dios su Padre. S. Pablo nos descubre aquí una profecía muy expresa de la vocacion de los gentiles y de su fe en Jesucristo. Rom. xv. 12. Jesucristo crucificado es el estandarte que se levantó á la vista de los pueblos; los que siguen el sentido de la Vulgata entienden esto del sepulcro mismo de Jesucristo.

¶ 11. Lit. En este día el Señor extenderá segunda vez su mano. El Señor la habia extendido en otro tiempo para librar á su pueblo del poder de los Egipcios, y despues habia de extenderla segunda vez para librarle del poder de los Babilonios. La primera de estas dos libertades representaba lo que Jesucristo hizo en nuestro favor en la primera venida; la segunda es la imágen de lo que hará por su Iglesia en la segunda y última.

Ibid. Phétros, canton del Egipto. Elam ó Elymaide, pais de los Elamitas. Sennaar, célebre por la torre de Babel que se edificó allí. Gen. xi. 2 et seq. Emat ó Eme- sa, capital de Siria. Las islas de la mar son las del Mediterráneo, y generalmente todos los países que los mares separan del continente de la Palestina.

¶ 13. Hebr. dif. y la enemistad de Judá contra Efraim será desterrada. La continuación del verso confirma este sentido.

¶ 14. O mas bien segun el hebreo: ellos volarán hácia el poniente sobre las costas de los Filisteos.

Ibid. Difer. ellos llevarán juntos los despojos &c.

10. In die illa radix Iesse, qui stat in signum populorum, ipsum gentes deprecabuntur, et erit sepulchrum eius gloriosum.

11. Et erit in die illa: Adjiciet Dominus secundò manum suam ad possidendum residuum populi sui, quod relinquetur ab Assyriis, et ab Ægypto, et à Phethros, et ab Æthiopia, et ab Ælam, et à Sennaar, et ab Emath, et ab insulis maris.

12. Et levabit signum in nationes, et congregabit profugos Israël, et dispersos Iuda colliget à quatuor plagis terrae.

13. Et auferetur zelus Ephraim, et hostes Iuda peribunt. Ephraim non aemulabitur Iudam, et Iudas non pugnabit contra Ephraim.

14. Et volabunt in humeros Philisthiim per mare, simul praedabuntur filios Orientis: Idumaea et Moab praeceptum manus eorum, et filii Ammon obedientes erunt.

de Ammon los obedecerán.

15. Et desolabit Dominus linguam maris Ægypti, et levabit manum suam super flumen in fortitudine spiritus sui: et percutiet eum in septem rivis, ita ut transeant per eum calceati.

16. Et erit via residuo populo meo, qui relinquetur ab Assyriis: sicut fuit Israël in die illa, qua ascendit de Terra Ægypti.

¶ 15. En el hebreo se lee, y anatematizará, ó como otros suponen, destruirá, en lugar de secará.

Ibid. Este es el sentido del hebreo: in septem rivos; la Vulgata dice: in septem rivis, herirá en sus siete rios, lo cual supone que aquí se habla del Nilo que se divide en siete ramas. Pero en el estilo hebreo el rio simplemente dicho es el Eufrátes, y el verso siguiente parece lo supone así, pues vemos que la division de este rio abre paso á los que vienen de Asiria. Estas son expresiones figuradas, en las cuales se anuncia que el Señor quitará todos los obstáculos que podrian estorbar el regreso de su pueblo. Puede compararse esta profecía con la del capitulo x. de Zacarias. ¶ 10 y sig. Véase lo que hemos dicho sobre estas promesas en la Disertacion sobre los Profetas que está al frente del presente libro, segunda parte, números 20 y 25.

CAPITULO XII.

Cántico de accion de gracias por la libertad de las dos casas de Israel y de Judá.

1. Et dices in die illa: Confitebor tibi Domine, quoniam iratus es mihi: conversus est furor tuus, et consolatus es me.

2. Ecce Deus salvator meus, fiducialiter agam, et non timebo: quia fortitudo mea, et laus mea Dominus, et factus est mihi in salutem.

3. Haurietis aquas in gaudio

1. En aquel día" cantarás: Te doy gracias, Señor, porque cuando te irritaste contra mí por mis culpas, tu ira se aplacó pronto por tu misericordia," y me has consolado haciéndome sentir los efectos de tu bondad.

2. Ahora por una dichosa experiencia conozco que mi Dios es mi Salvador;" yo obraré pues contra mis enemigos con entera confianza, y no los temeré; porque el Señor es mi fortaleza y mi gloria," y se ha constituido él mismo mi salud.

3. No buscaréis ya las aguas tur-

¶ 1. Es decir, el día en que volveréis de Egipto y Asiria. Véase el capitulo anterior ¶ 15 y 16.

Ibid. Difer. porque despues de haberos irritado contra mí por mis pecados, se ha apaciguado vuestro furor por vuestra misericordia.

¶ 2. La Iglesia en el uso que hace de este cántico, entiende en él á Jesucristo, cuyo nombre significa Salvador.

Ibid. Hebr. Se lee y alabanza del Señor, en lugar de y mi alabanza, despues de lo cual se halla la palabra Señor; la repeticion de este nombre en el hebreo, es probablemente una errata del copista, cuyo origen pudo ser que en ciertos manuscritos solian ponerse al fin del renglon las primeras letras del siguiente.